



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

EXTRAORDINARY BUITENGEWONE Government Gazette Staatskoerant

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXXXVIII.] PRICE 6d. PRETORIA, 14 JUNE 1957. PRYS 6d. [No. 5886.
14 JUNIE

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

No. 883.] [14 June 1957.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF MOTOR VEHICLES.

In terms of War Measure No. 49 of 1946, I, Heinrich Rudolph Philip August Kotzenberg, Price Controller, hereby further amend Government Notice No. 1064 of 15th June, 1956 (Maximum Prices of Motor Vehicles), as amended—

(1) by adding the following vehicles to the list specified in the First and Second Schedules thereto:—

FIRST SCHEDULE.

MOTOR CARS.

Make and Description.	Column 1.	Column 2.
ALLARD.	£	£
"Palm Beach" tourer.....	864	879
AUSTIN.		
"Metropolitan" saloon.....	691	711
FORD.		
"Custom" fordor.....	1,136	1,165
"Fairlane 500" town sedan.....	1,253	1,283
"Fairlane 500" town sedan (automatic).....	1,342	1,372
"Country" sedan.....	1,338	1,368
"Ranchero".....	1,178	1,208
"Squire" estate car.....	632	648
STANDARD.		
"Vanguard" saloon with overdrive.....	935	954
10 H.P. saloon (standrive two pedal control).....	619	633
"Companion" estate car.....	697	711
LLOYD.		
Kombi.....	543	557
STUDEBAKER.		
"Provincial" station wagon.....	1,334	1,368

SECOND SCHEDULE.

TRUCKS AND COMMERCIAL VEHICLES.

Make and Description.

BEDFORD.	£
10/12 cwt. panel van (CAV 90).....	731
1 ton chassis with cab (D1 C2).....	894
1 ton pick-up (D1 P2).....	989
1½ ton chassis with cab (D1 C2).....	947
1½ ton pick-up (D1 P2).....	1,042
1½ ton chassis with cab (D1 C5) (diesel).....	1,116
1½ ton pick-up (D1 P5) (diesel).....	1,211
3 ton chassis with cab (D3 L.C.2).....	1,026
3 ton chassis with cab (D3 L.C.5) (diesel).....	1,225
5 ton chassis with cab (D5 S.C.2).....	1,159
5 ton chassis with cab (D5 S.C.1) (diesel).....	1,353
5 ton chassis with cab (D5 L.C.2).....	1,156
5 ton chassis with cab (D5 L.C.1) (diesel).....	1,356
Tractor Unit (S.A.3).....	1,271

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

No. 883.] [14 Junie 1957.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN MOTORVOERTUIE.

Ek, Heinrich Rudolph Philip August Kotzenberg, Prys-kontroleur, handelende kragtens Oorlogsmaatreeël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 1064 van 15 Junie 1956 (Maksimum Pryse van Motorvoertuie), soos gewysig, deur—

(1) onderstaande voertuie by die lys wat in die Eerste en Tweede Bylaes daarvan voorkom, te voeg:—

EERSTE BYLAE.

MOTORKARRE.

Fabrikaat en Beskrywing.	Kolom 1.	Kolom 2.
ALLARD.	£	£
"Palm Beach" tourer.....	864	879
AUSTIN.		
"Metropolitan"-salon.....	691	711
FORD.		
"Custom" fordor.....	1,136	1,165
"Fairlane 500" town-sedan.....	1,253	1,283
"Fairlane 500" town-sedan (outomatiese).....	1,342	1,372
"Country"-sedan.....	1,338	1,368
"Ranchero".....	1,178	1,208
"Squire" estate-kar.....	632	648
STANDARD.		
"Vanguard"-salon, met spoedrat.....	935	954
10 H.P.-salon (standaardaandrywing, twee pedale).....	619	633
"Companion"-estate-kar.....	697	711

LLOYD.

Kombi.....	543	557
------------	-----	-----

STUDEBAKER.

"Provincial"-stasiewa.....	1,334	1,368
----------------------------	-------	-------

TWEDE BYLAE.

VRAGWAENS EN HANDELSVOERTUIE.

Fabrikaat en Beskrywing.

BEDFORD.	£
10/12-sentenaar-paneelwa (CAV 90).....	731
1-ton-onderstel, met kap (D1 C2).....	894
1-ton-oopbakwa (D1 P2).....	989
1½-ton-onderstel met kap (D1 C2).....	947
1½-ton-oopbakwa (D1 P2).....	1,042
1½-ton-onderstel met kap (D1 C5) (diesel).....	1,116
1½-ton-oopbakwa (D1 P5) (diesel).....	1,211
3-ton-onderstel met kap (D3 L.C.2).....	1,026
3-ton-onderstel met kap (D3 L.C.5) (diesel).....	1,225
5-ton-onderstel met kap (D5 S.C.2).....	1,159
5-ton-onderstel met kap (D5 S.C.1) (diesel).....	1,353
5-ton-onderstel met kap (D5 L.C.2).....	1,156
5-ton-onderstel met kap (D5 L.C.1) (diesel).....	1,356
Trekkereenheid (S.A. 3).....	1,271

- (2) by substituting the following maximum prices for those specified in the First and Second Schedules thereto in respect of the corresponding vehicles:—

FIRST SCHEDULE.

MOTOR CARS.

Make and Description.	Column 1.	Column 2.
FORD.		
"Anglia" de luxe sedan.....	£ 561	£ 576
"Prefect" de luxe sedan.....	591	606
"Consul" sedan.....	784	805
"Zephyr" sedan.....	849	872
"Custom 300".....	1,196	1,226
M.G.		
"Magnette".....	921	941

SECOND SCHEDULE.

TRUCKS AND COMMERCIAL VEHICLES.

Make and Description.

FORD.

7 cwt. van.....	£ 559
-----------------	-------

- (3) by deleting the following vehicles from the Second Schedule thereto:—

TRUCKS AND COMMERCIAL VEHICLES.

Make and Description.

BEDFORD.

10/12 cwt. panel van.....	£ 665
1-ton pick-up.....	935
1-ton chassis with cab.....	857
1½-ton pick-up.....	982
1½-ton chassis with cab.....	904
3-ton chassis with cab.....	970
5-ton chassis with cab A5SCG.....	1,092
5-ton chassis with cab (diesel) A5SCO.....	1,376
5-ton chassis with cab A5LCG.....	1,099
5-ton chassis with cab (diesel) A5LCO.....	1,386
Bus chassis.....	1,573
Tractor unit (petrol).....	1,151
Tractor unit (diesel).....	1,494
3-ton chassis with cab (A3LCO).....	1,161

LLOYD.

Kombi.....	595
------------	-----

H. R. P. A. KOTZENBERG,

Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to publish the maximum prices for 1957 models of certain makes of motor vehicles in accordance with the revised formula brought into operation on 4th January, 1957.

No. 884.]

[14 June 1957.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF ORANGES.

In terms of War Measure No. 49 of 1946, I, Heinrich Rudolph Philip August Kotzenberg, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 723 of 17th May, 1957 (Maximum Prices of Oranges) by—

- (1) deleting the word "minimum" where it appears in paragraph 2 thereof;
- (2) substituting—
 - (a) the word "the" for the word "this" where it appears in the last line of the definition of "grades" and "sizes" in paragraph 5 of the English version thereof;
 - (b) in the English version the amount of "7s. 0d." for the amount of "7s. 10d." where it appears in the second portion of column 3 of the First Schedule thereof in respect of Navel Oranges—Export or First Grade—(c) Medium.

H. R. P. A. KOTZENBERG,
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to rectify clerical errors.

- (2) onderstaande maksimum pryse in die plek te stel van die maksimum pryse van dieselfde voertuie gemeld in die Eerste en Tweede Bylaes daarvan:—

EERSTE BYLAE.

MOTORKARRE.

Fabrikaat en Beskrywing.

Kolom 1. Kolom 2.

FORD.		
"Anglia" de luxe-sedan.....	£ 561	£ 576
"Prefect" de luxe-sedan.....	591	606
"Consul"-sedan.....	784	805
"Zephyr"-sedan.....	849	872
"Custom 300".....	1,196	1,226
M.G.		
"Magnette".....	921	941

TWEDE BYLAE.

VRAGWAENS EN HANDELSVOERTUIE.

Fabrikaat en Beskrywing.

FORD.

7-sentenaar-wa.....	£ 559
---------------------	-------

- (3) deur onderstaande voertuie uit die Tweede Bylae daarvan te skrap:—

VRAGWAENS EN HANDELSVOERTUIE.

Fabrikaat en Beskrywing.

BEDFORD.

10/12-sentenaar-paneelwa.....	£ 665
1-ton-oopbakwa.....	935
1-ton-onderstel met kap.....	857
1½-ton-oopbakwa.....	982
1½-ton-onderstel met kap.....	904
3-ton-onderstel met kap.....	970
5-ton-onderstel met kap A5SCG.....	1,092
5-ton-onderstel met kap (diesel) A5SCO.....	1,376
5-ton-onderstel met kap A5LCG.....	1,099
5-ton-onderstel met kap (diesel) A5LCO.....	1,386
Bus-onderstel.....	1,573
Trekker-eenheid (petrol).....	1,151
Trekker-eenheid (diesel).....	1,494
3-ton-onderstel met kap (A3LCO).....	1,161

LLOYD.

Kombi.....	595
------------	-----

H. R. P. A. KOTZENBERG,

Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om die maksimum pryse van die 1957-modelle van sekere fabrikate van motorvoertuie wat bereken is volgens die hersiene formule wat op 4 Januarie 1957 van krag geword het, te publiseer.

No. 884.]

[14 Junie 1957.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN LEMOENE.

Ek, Heinrich Rudolph Philip August Kotzenberg, Pryskontroleur, handelende kragtens Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 723 van 17 Mei 1957 (Maksimum Pryse van Lemoene) deur—

- (1) die woord „minimum” waar dit in paragraaf 2 daarvan voorkom, te skrap;
- (2) (a) die woord „this” waar dit in die Engelse teks daarvan in die laaste reël van die omskrywing van „grade” en „groottes” in paragraaf 5 daarvan voorkom, te skrap en die woord „the” in die plek daarvan te stel;
- (b) in die Engelse teks die bedrag van „7s. 0d.” in die plek te stel van die bedrag van „7s. 10d.” waar dit in die tweede gedeelte van kolom 3 van die Eerste Bylae daarvan ten opsigte van Nawellemoene—Uitvoer- of Eerstegraad—(c) Middelslag, voorkom.

H. R. P. A. KOTZENBERG,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om klerklike foute te verbeter.

No. 885.]

[14 June 1957.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF MILK.

In terms of War Measure No. 49 of 1946, I, Heinrich Rudolph Philip August Kotzenberg, Price Controller, hereby amend the Schedule to Government Notice No. 471 of 29th March, 1957 (Maximum Prices of Milk) by adding—

- (1) the following new item "5" under the heading:—
PART F.—PORT ELIZABETH AREA.

5. Milk, sold in cartons..... "Maximum price,
8d. per pint."

- (2) the following new item "4" under the heading:—

PART H.—DURBAN.

"4. Milk, in cartons—

- (i) when sold to the holder of a Maximum price,
licence authorising him to 4s. 10d. per gallon.
resell milk
(ii) when sold to any other 8d. per pint."
person

H. R. P. A. KOTZENBERG,
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to establish maximum prices for milk sold in cartons at Port Elizabeth to Durban.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. 882.]

[14 June 1957.]

THE SALE OF SLAUGHTER ANIMALS' MEAT AND BY-PRODUCTS BY PRODUCERS IN CONTROLLED AREAS.—CORRECTION.

In Annexure IV of the Schedule to Government Notice No. 765 of the 24th May, 1957, the price for Super A in the first column under the heading "Bloemfontein" for the period 20/10/57 to 26/10/57 should be "141s. 6d." instead of "144s. 6d."

No. 887.]

[14 June 1957.]

CORRECTION TO GOVERNMENT NOTICE No. 842, DATED THE 7TH JUNE, 1957.

The undermentioned corrections are made to the Annexures of the Schedule to Government Notice No. 842, dated the 7th June, 1957:—

- (a) Item 3 (whole forequarter) in the column "Porkers—Vleisvarke, Grade 3—Graad 3" of Part A of Annexure I should read "0s. 8½d." instead of "0s. 9½d."
(b) Item 3 (whole forequarter) in the column "Porkers—Vleisvarke, Grade 3—Graad 3" of Part A of Annexure III should read "0s. 8½d." instead of "1s. 8½d."

No. 888.]

[14 June 1957.]

CORRECTION TO GOVERNMENT NOTICE No. 843, DATED THE 7TH JUNE, 1957.

The undermentioned corrections are made to the Annexures of the Schedule to Government Notice No. 843, dated the 7th June, 1957:—

- (a) Item 9 (whole middle) in the column "Unroller-marked Meat/Ongerolmerkte vleis" of Annexure I should read "1s. 4d." instead of "1s. 3d."
(b) Item 5 (Shank, trotters, head) in the column "Grade 1/Graad 1" of Annexure II should read "0s. 10d." instead of "1s. 10d."

No. 885.]

[14 Junie 1957.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN MELK.

Ek, Heinrich Rudolph Philip August Kotzenberg, Prys-kontroleur, handelende kragtens Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 471 van 29 Maart 1957 (Maksimum Pryse van Melk) deur daarby te voeg—

- (1) onderstaande nuwe item „5” onder die opskrif:—
DEEL F.—PORT ELIZABETH.

5. Melk, in kartonhouers verkoop.. „Maksimum prys,
8d. per pint."

- (2) onderstaande nuwe item „4” onder die opskrif:—

DEEL H.—DURBAN.

„4. Melk, in kartonhouers—

- (i) wanneer verkoop aan 'n Maksimum prys,
houer van 'n lisensie wat 4s. 10d. per gel-
hom magtig om melk te ling.
verkoop
(ii) wanneer aan enige ander 8d. per pint."
persoon verkoop

H. R. P. A. KOTZENBERG,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om maksimum pryse in te stel vir melk wat te Port Elizabeth en Durban in kartonhouers verkoop word.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

No. 882.]

[14 Junie 1957.]

DIE VERKOOP VAN SLAGVEE VLEIS EN NEWE-PRODUKTE DEUR PRODUSENTE IN BEHEERDE GEBIEDE.—VERBETERING.

In Aanhangsel IV van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 765 van 24 Mei 1957 moet die prys vir Super A in die eerste kolom onder die opskrif „Bloemfontein” vir die tydperk 20/10/57 tot 26/10/57 verander word van „144s. 6d.” na „141s. 6d.”

No. 887.]

[14 Junie 1957.]

VERBETERING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING No. 842, GEDATEER 7 JUNIE 1957.

Ondergenoemde verbeterings word aangebbring aan die Aanhangsels van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 842, gedateer 7 Junie 1957:—

- (a) Item 3 (hele voorkwart) in die kolom „Porkers—Vleisvarke, Grade 3—Graad 3” van Deel A van Aanhangsel I moet „0s. 8½d.” wees in plaas van „0s. 9½d.”
(b) Item 3 (hele voorkwart) in die kolom „Porkers—Vleisvarke, Grade 3—Graad 3” van Deel A van Aanhangsel III moet „0s. 8½d.” wees in plaas van „1s. 8½d.”

No. 888.]

[14 Junie 1957.]

VERBETERING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING No. 843, GEDATEER 7 JUNIE 1957.

Ondergenoemde verbeterings word aangebbring aan die Aanhangsels van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 843, gedateer 7 Junie 1957:—

- (a) Item 9 (hele middelsny) in die kolom „Unroller-marked Meat/Ongerolmerkte vleis” van Aanhangsel I moet „1s. 4d.” wees in plaas van „1s. 3d.”
(b) Item 5 (skenkel, pootjies, kop) in die kolom „Grade 1/Graad 1” van Aanhangsel II moet „0s. 10d.” wees in plaas van „1s. 10d.”

Reading matter for Farmer and Wife!

The Department of Agriculture, Pretoria, issues the following family publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers in particular, for the agricultural industry in general and for every woman—

FARMING **in South Africa**

incorporating *"The Woman and her Home"*

A monthly journal of short, practical articles, intended particularly for the farmer and his wife who want sound, expert advice in plain, non-technical language; richly illustrated with photo's Every farmer should keep in touch with his Department, and obtain the advice it is able to give, by reading—



SUBSCRIPTIONS in the Union of South Africa (including South West Africa), 18s. per annum.

Subscriptions may be posted direct to the Chief, Division of Publicity, Department of Agriculture, Private Bag 144, Pretoria.

FARMING IN SOUTH AFRICA incorporating *"The Woman and her Home"*

Leesstof vir die Boer en sy Vrou!

Die Departement van Landbou, Pretoria, publiseer die volgende gesinsblad (in Afrikaans en Engels) in belang van boere in die besonder, van die landboubedryf in die algemeen en van alle vroue—

BOERDERY **in Suid-Afrika**

waarby ingelyf is „*Die Vrou en haar Huis*”

'n Maandblad bevattende kort, praktiese artikels, spesiaal bedoel vir die boer en sy vrou wat goeie, deskundige advies verlang en geskryf in eenvoudige, nie-tegniese taal; ryklik toegelig met foto's Elke boer behoort met sy Departement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee, deur middel van—



INTEKENGELD in die Unie van Suid-Afrika (met inbegrip van Suidwes-Afrika), 18s. per jaar.

Intekengeld kan direk aan die Hoof, Afdeling Publisiteit, Departement van Landbou, Posak 144, Pretoria, gepos word.

BOERDERY IN SUID-AFRIKA waarby ingelyf is „*Die Vrou en haar Huis*”

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningssertifikate